

O come ye, O come ye to Bethlehem.
Come and behold Him, born the King of Angels.
O come, let us adore Him, O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him, Christ the Lord.

*O komt nu, o komt nu naar Bethlehem.
Ziet nu de Vorst der eng'len hier geboren.
Komt, laten wij aanbidden, Komt, laten wij aanbidden
Komt, laten wij aanbidden, die Koning.*

God of- God-, Light- of- light-
Lo! He abhors not the Virgins' womb.
Very- God, begotten, not created.
O come, let us adore Him, O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him, Christ the Lord.

*Licht van de Vader, Licht van den beginne,
zien wij omslui-erd, verbuld in 't vlees.
Goddelijke Kind, ontvangen uit de Hemel.
Komt, laten wij aanbidden, Komt, laten wij aanbidden
Komt, laten wij aanbidden, die Koning.*

Sing, choirs of angels, sing in exultation,
Sing all ye citizens of heav'n above.
Glory to God-, in- the- highest.
O come, let us adore Him, O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him, Christ the Lord.

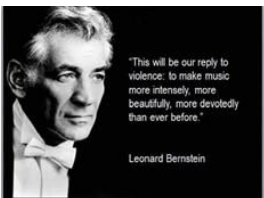
*Zingt aard' en hemel, zingt nu eng'lenkoren,
Zingt alle scha-ren rondom- de troon.
Glorie aan God en vrede voor de mensen!
Komt, laten wij aanbidden, Komt, laten wij aanbidden
Komt, laten wij aanbidden, die Koning.*

Zending en zegen

Sanctum nomen Domini - M. Rizza (Magnificat)(Lucas 1:46)(recession)(Allen, koor zingt Latijn)



Orgelmuziek: Fuga sopra: Vom Himmel hoch da komm' ich her – J.S. Bach



De lezingen kwamen uit: **Bijbel in Gewone Taal, NBG 1951, NBV en NBV21**

Bij de uitgang is er een deurcollecte.*

Raken en geraakt worden in muziek en tekst.
Wij wensen u toe dat u in deze advents- en kersttijd
iets van de inhoud en van de muzikale glans kunt
meenemen.

Welkomstdienst

Gereformeerde kerk (PKN) Lunteren

'Kom Morgenster!'



A Festival of Lessons and Carols

Zondag 10 december 2023 - Tweede Advent

GEREFORMEERDE KERK (PKN)
Oranjestraat 31 – LUNTEREN

Zondag 10 december 2023 – *Tweede Adventszondag*

A FESTIVAL OF NINE LESSONS AND CAROLS

Medewerkenden:

Ds. Wim J.W. Scheltens, liturg

Kamper Vocaal Ensemble 'Kavóca' o.l.v. Luthine Postuma

Jan Broekhuis, vleugel

Job André, orgel

VOORAF

Deze dienst, sinds oude tijden gehouden, kwam opnieuw in gebruik aan het begin van de vorige eeuw in Engeland, in de Chapel van Kings' College in Cambridge. De deken van de kapel, Eric Millner-White, stelt in 1934 de nu bekende vorm samen. Door de grote bijval ontstond later een ruime verspreiding over het land. Al vele jaren is deze traditie ook in Nederland in tal van kerken en in allerlei vormen een goed gebruik geworden, als opmaat naar Kerst.

De Adventstijd wil ons binnen het kerkelijk jaar vertrouwd maken met het geheim van de menswording van Gods Zoon. De lezingen vertellen ons van onze verlossing en roepen ons op de Heer welkom te heten: in ons hart.

In deze viering willen wij samen de verwachting, verstillen en aanbidding in verwondering symboliseren, die ieder Christen ervaart bij de viering van de komst van onze Heer Jezus Christus, Vredenvorst. Zo luisteren we naar Johannes de Doper, die riep: 'maak de weg vrij voor de Heer, in je hart, in je leven!'

Het grootste geschenk dat de wereld ooit heeft ontvangen: de Levende in ons midden.

Beleef deze tweede adventszondag een gezamenlijke voorbereiding op Kerst.

Deze zo onrustige wereldtijd snakt naar vrede en heil, recht en ontferming, verdraagzaamheid als tegenwicht tegen bitterheid...

De prachtige muziek, liedteksten en lezingen geven ons een kader voor inkeer en hoopvol uitzien naar de Morgenster!

De gekozen afwisseling in muziekstijlen staat symbool voor 'Advent en Kerst is er voor iedereen!'. Allen hier in de kerkzaal of elders meeluisterend van harte welkom!



Orgelmuziek voor de viering: Nun komm, der Heiden Heiland – A.N. Vetter | Es ist ein Ros entsprungen – J. Brahms | Macht hoch die Tür – M. Reger

NEGENSE LEZING Johannes 1: 1-14 (*Het Woord is mens geworden*)

¹In het begin was het Woord, het Woord was bij God en het Woord was God.

²Het was in het begin bij God. ³Alles is erdoor ontstaan en zonder dit is niets ontstaan van wat bestaat. ⁴In het Woord was leven en het leven was het licht voor de mensen.

⁵Het licht schijnt in de duisternis en de duisternis heeft het niet in haar macht gekregen.

⁶Er kwam iemand die door God was gezonden; hij heette Johannes. ⁷Hij kwam als getuige, om van het licht te getuigen, opdat iedereen door hem zou geloven. ⁸Hij was niet zelf het licht, maar hij was er om te getuigen van het licht: ⁹het ware licht, dat ieder mens verlicht en naar de wereld kwam. ¹⁰Het Woord was in de wereld, de wereld is door hem ontstaan en toch kende de wereld hem niet. ¹¹Hij kwam naar wat van hem was, maar wie van hem waren hebben hem niet ontvangen. ¹²Wie hem wel ontvingen en in zijn naam geloven, heeft hij het voorrecht gegeven om kinderen van God te worden. ¹³Zij zijn niet op natuurlijke wijze geboren, niet uit lichamelijk verlangen of uit de wil van een man, maar uit God. ¹⁴Het Woord is mens geworden en heeft bij ons gewoond, vol van goedheid en waarheid, en wij hebben Zijn grootheid gezien, de grootheid van de enige Zoon van de Vader.

Lector: Woord van God

Allen: Wij danken de Heer

These are they which follow the Lamb - J. Goss (1800-1880) (*Openbaring 14: 4 en 5*)

These are they which follow the Lamb
whither soever He goeth.

These were redeemed from among men,
being the first-fruits unto God
and to the Lamb.

And in their mouth was found no guile,
for they are without fault
before the throne of God.

Zij volgen het Lam

waarheen het ook maar gaat.

*Zij zijn uit de mensheid vrijgekocht,
om als eerste opbrengst aan God
en het Lam te worden aangeboden.*

*Geen leugen komt over hun lippen,
er valt niets op hen aan te merken.
voor Gods troon.*

Gebod des Heren

Onze Vader, die in de hemel zijt,

Uw Naam worde geheiligd,

Uw Koninkrijk kome,

Uw wil geschiede gelijk in de hemel also ook op aarde.

Geef ons heden ons dagelijks brood

en vergeef ons onze schulden,

gelijk ook wij vergeven onze schuldenaren.

En leid ons niet in verzoeking, maar verlos ons van de boze.

Want van U is het Koninkrijk en de kracht

En de heerlijkheid tot eeuwigheid. Amen.

Koor en samenzang 'O Come All Ye Faithful' - arr. D. Willcocks

Tweetalig gezongen (kies uw taal) koor zingt Engels

O Come, all ye Faithful, joyful and triumphant,

Komt allen tezamen, jubelend van vreugde

and there it did both stop and stay,
right over the place where Jesus lay.
Nowell, Nowell, Nowell, Nowell.
Born is the King of Israel.

*De ster hield halt
precies boven de plaats waar Jezus lag.
Nowell, Nowell, Nowell, Nowell.
Christus, de Koning van Israël.*

5. Then entered in, those wise men three
full reverently upon their knee.
And offered there in His presence
their gold and myrrh and frankincense.
Nowell, Nowell, Nowell, Nowell.
Born is the King of Israël.

*Vert: Toen traden drie wijzen de stal binnen
en knielden eerbiedig.
Zij brachten voor Hem hun gaven:
goud, wierook en mirre. (Mattheus 2: 11)
Nowell, Nowell, Nowell, Nowell.
Christus, de Koning van Israël.*

**6. Then let us all with one accord
sing praises to out heavenly Lord,
that hath made heaven
and earth of naught ,
and with His blood mankind has bought.
Nowell, Nowell, Nowell, Nowell.
Born is the King of Israel!**

**Nu zing een lied, voor God onze Heer
laat heel de schepping Hem brengen eer
met herders en eng'len
drie wijzen op reis:
Zo zingen wij samen het Kyrie-eleis.
Nowell, Nowell, Nowell, Nowell.
Lof zij de Koning van Israël!**

(**vervolg achtste lezing**) **Mattheus 2: 9-12** 9Nadat de **magiërs** geluisterd hadden naar wat koning Herodes hun opdroeg, gingen ze op weg en nu ging de ster die ze hadden zien opgaan voor hen uit, totdat hij stil bleef staan boven de plaats waar het Kind was. 10Toen ze dat zagen, werden ze vervuld van diepe vreugde. 11Ze gingen het huis binnen en vonden het kind met Maria, zijn moeder. Ze wierpen zich neer om het eer te bewijzen. Daarna openden ze hun kistjes met kostbaarheden en boden het Kind geschenken aan: goud en wierook en mirre. 12Nadat ze in een droom waren gewaarschuwd om niet naar Herodes terug te gaan, reisden ze via een andere route terug naar hun land.

Lector: Woord van God

Allen: Wij danken de Heer

Adoration - T. Fettke (b. 1941)

Worship the Lord in the beauty of holiness.
Bow down before Him, His glory proclaim.
With gold of obedience
and incense of lowliness.
Kneel and adore Him, the Lord is His name.

*Aanbid de Heer, in Zijn heiligheid.
Kniel voor Hem neer, verkondig Zijn glorie .
Met gehoorzaamheid als goud
en nederigheid als wierook.
Kniel en vereer Hem, de Heer is Zijn Naam.*

Fear not to enter His presence in poverty.
Bearing no gifts to present as your own.
Bring truth in its beauty and love in its purity -
these are the offerings to lay at His throne.
We worship You, Lord. Amen

*Wees niet bang om Hem te naderen in armoede.
Zonder gaven van jezelf.
Met zuivere waarheid en pure liefde
dat zijn de gaven om voor Zijn troon te leggen.
Wij aanbidden U, Heer. Amen.*

Klokgelui en verstilling

A FESTIVAL OF NINE LESSONS AND CAROLS

Processional Hymn

Koor en samenzang 'Once in royal David's city' - C.F. Alexander/H.J. Gaunlet

K 1, 2 - **A 3, 4 en 5** (5 met Descant)

(Ned.: H. Jongerius en S. de Vries)

1 Once in royal Davids city
stood a lowly cattle shed.
Where a mother laid her baby
in a manger for His bed.
Mary was that mother mild.
Jesus Christ her little Child.

2 He came down to earth from heaven
who is God and Lord of all.
And His shelter was a stable,
and His cradle was a stall;
with the poor and mean and lowly
lived on earth our Saviour holy.

(*allen gaan staan*)

**3 Al wie dolend in het donker,
in de holte van de nacht,
en verlangend naar een wonder**

**op de nieuwe morgen wacht;
vrijheid wordt aan u verkondigd
door een Koning zonder macht.**

**4 Waar eens David is geboren
wordt een Kind in 't stro gelegd.
Daar ligt een geboren Herder,
Hem is alle plaats ontzegd.
Maar - en dit geheim is groot -
Hij troont op Maria's schoot.**

**5 Eénmaal zullen wij aanschouwen,
wat ons hart nu nog verwacht;
gaat Zijn Liefde zich ontvouwen
als het einde van de nacht.
Hij zal stralen als de Zon,
toen de eerste dag begon.**

Beginwoord en groet (*staande*)

(*wij gaan zitten*)

GEBED

How shall I fitly meet Thee -J.S. Bach (*uit Weihnachtsoratorium 1, nr. 5*)

How shall I fitly meet Thee
And give Thee welcome due?
The nations long to greet Thee
And I would greet Thee too
O Fount of light, shine brightly
Upon my darkened heart
That I may serve Thee rightly
And know Thee as Thou art.

↓

Uitlopen in: samenzang NLB 441: 1, 5

*Hoe zal ik U ontvangen,
wat wordt mijn eerste groet?
U, ieders hartsverlangen,
vervult ook mij met gloed!
O Jezus, Licht der wereld,
verlicht mij, dat ik weet
waarmee ik U moet eren,
U waardig welkom heet.*

1 Hoe zal ik U ontvangen,
wat wordt mijn eerste groet?
U, ieders hartsverlangen,
vervult ook mij met gloed!
O Jezus, Licht der wereld,
verlicht mij, dat ik weet
waarmee ik U moet eren,
U waardig welkom heet.

5 Niets dreef U uit den hoge
naar wat wij mensen zijn,
dan Liefde, louter Liefde.
U ziet de schuld en pijn,
waarmee wij allen falen,
maar houd die grote last,
de wereld met haar kwalen,
in Uw erbarmen vast.

EERSTE LEZING: Genesis 3: 8-15 *En God zag dat het goed was (Genesis 1) (Bijbel gewone Taal)*
Toen de mens en zijn vrouw God, de Heer, in de koelte van de avondwind door de tuin hoorden wandelen, verborgen zij zich voor hem tussen de bomen. Maar God, de Heer, riep de mens: 'Waar ben je?' Hij antwoordde: 'Ik hoorde U in de tuin en werd bang omdat ik naakt ben; daarom verborg ik me.' 'Wie heeft je verteld dat je naakt bent? Heb je soms gegeten van de boom waarvan ik je verboden had te eten?' De mens antwoordde: 'De vrouw die U hebt gemaakt om mij terzijde te staan, heeft mij vruchten van de boom gegeven en toen heb ik ervan gegeten.' 'Waarom heb je dat gedaan?' vroeg God, de Heer, aan de vrouw. En zij antwoordde: 'De slang heeft me misleid en toen heb ik ervan gegeten.' God, de Heer, zei tegen de slang: 'Vervloekt ben jij dat je dit hebt gedaan, het vee zal je voortaan mijden, wilde dieren wenden zich af; op je buik zul je kruipen en stof zul je eten, je hele leven lang. Vijandschap sticht Ik tussen jou en de vrouw, tussen jouw nageslacht en het hare, zij verbrijzelen je kop, jij bijt hen in de hiel.'

In **Johannes 3** (14-16) zegt Jezus hierop: 'De Mensenzoon moet hoog verheven worden, zoals Mozes in de woestijn de slang omhoog geheven heeft, opdat iedereen die gelooft in Hem eeuwig Leven heeft. Want God had de wereld zo lief, dat Hij zijn enige Zoon heeft gegeven, opdat iedereen die in Hem gelooft niet verloren gaat, maar eeuwig leven heeft'.

Lector: Woord van God

Allen: Wij danken de Heer

O lift us up - R.R. Terry K 1, 2 – A 3 – K 4 – A 5 (+ koorbovenstem)

O lift us up, strong Son of God;
restore our fallen race;
We, who have marred your image,
shall regain it through your grace.

O, richt ons op, sterke Zoon van God;
herstel ons, gevallenen;
Uw evenbeeld, dat wij bedierven,
ontvangen we opnieuw, door Uw genade.

The subtle serpent of our sin
ensnares our helpless feet;
the lifted serpent of your health
can make our souls complete.

Zoals de zonde ons verstrikt,
als een kronkelende slang om onze voeten;
zo maakt de verhoogde slang
Uw heil, onze zielen heel.

filled with love and praise.
Ev'ry knee will bow.
Ev'ry tongue confessing now,
Jesus Christ is Lord of all.
Join in songs of praise:
Refr.:
Holy, holy, holy is the blessed One.
Holy, holy, - holy is the Lord..

vervuld met liefde en lof!
Iedere knie zal zich buigen.
Iedere tong zal belijden,
Jezus Christus is de Heer voor iedereen.
ze voegen zich in lofliederen

Heilig, heilig, heilig is de Gezeggende.
Heilig, heilig, heilig is de Heer.

Meditatie 'Kom Morgenster!'

Koor en samenzang The first Nowell - arr. D. Willcocks (1919-2015)

(solo Jay Seo, Koreaans en Koor Engels)

K 1, 2 - A3 - K4, 5 - A6 **Tweetalig gezongen (kies uw taal) - koor zingt Engels**

1. The first Nowell, the angel did say
was to certain poor shepherds
in fields as they lay.
In fields where they lay
keeping their sheep
on a cold winter's night
that was so deep.
Nowell, Nowell, Nowell, Nowell
Born is the King of Israel.

Langs ladders van licht, zongen engelen
als een levend gedicht,
over 'Vrede op aard!'
Ga nu herders op zoek,
naar de stal met het Kind,
dat, gewikkeld in doeken,
het kwaad overwint!

Nowell, Nowell, Nowell, Nowell.
Christus, de Koning van Israël.

2. *They looked up and saw a star,*
shining in the east beyond them far.
And to the earth it gave great light
and so it continued, both day and night.
Nowell, Nowell, Nowell, Nowell.
Born is the King of Israel.

Vertaling: Zij gingen op weg en zagen een ster
die verscheen in het oosten, zo hoog en zo ver.
Die gaf aan de aarde stralend licht
en zij volgden dat licht, bij dag en bij nacht.
Nowell, Nowell, Nowell, Nowell.
Christus, de Koning van Israël.

3. And by the light of that same star,
three wise men came
from country far.
To seek for a King,
was their intent
and to follow the star
wherever it went
Nowell, Nowell, Nowell, Nowell
Born is the King of Israel.

En in die nacht, scheen een stralende ster,
die drie koningen volgden
Zij kwamen van ver.
Zij vinden geen troon,
aan het eind van hun reis,
maar een Kindje, gewoon
zonder praal of paleis.
Nowell, Nowell, Nowell, Nowell.
Christus, de Koning van Israël.

4. This star drew nigh to the northwest
o'er Bethlehem it took its rest

Vert: Deze ster verplaatste zich naar het noordwesten
en bleef boven Bethlehem staan.

Beside an open door, as I drew nigh,
I heard sweet Mary sing a lullaby.
She sang about the lambs at close of day
and rocked her tiny King among the hay.

Across the air the silver sheepbell rang,
'The lambs are coming home', sweet Mary sang,
'Your Star of gold, is shining in the sky,
So sleep, my little King, go lullaby'.

As I walked down the road at set of sun,
the lambs were coming homewards, one by one.
I heard a sheepbell softly calling them:
'Along the little road, to Bethlehem'.

*Dichtbij een deur die open stond,
hoorde ik Maria een slaapliedje zingen.
Ze zong 's avonds over de kudde
en wiegde haar kleine Koning in de kribbe.*

*Door het luchtruim schalde de schaapsbel.
'De kudde keert huiswaarts' zong Maria,
'Jouw gouden Ster, staat stralend aan de hemel
dus slaap gerust, mijn kleine Koning, la-la-la'.*

*Toen ik tegen de avond de weg af liep
Kwam de kudde al huiswaarts, één voor één.
Het leek of de schaapsbel hen zachtjes toeriep:
'volg, over de smalle weg, naar Bethlehem'.*

ACHTSTE LEZING Mattheus 2: 1-6

Toen Jezus geboren was, in Betlehem in Judea, tijdens de regering van koning Herodes, kwamen er magiërs uit het Oosten in Jeruzalem aan. Ze vroegen: 'Waar is de pasgeboren koning van de Joden? Wij hebben namelijk zijn Ster zien opgaan en zijn gekomen om Hem eer te bewijzen.' 3Koning Herodes schrok hevig toen hij dit hoorde en heel Jeruzalem met hem. 4Hij riep alle hogepriesters en Schriftgeleerden van het volk samen om aan hen te vragen waar de Messias geboren zou worden. 5'In Betlehem in Judea,' zeiden ze tegen hem, 'want zo staat het geschreven bij de profeet: 6 'En jij, Betlehem in het land van Juda, bent zeker niet de minste onder de leiders van Juda, want uit jou komt een Leider voort die mijn volk Israël zal hoeden'.

Christmas Sanctus - L. Dengler

See the weary pair,
nestled in a stable bare.
Gazing at their baby boy,
filled with love and praise.
Earth and heaven sing,
worshipping the new born King,
who has come to change the world.
Join in songs of praise:

Refr.:

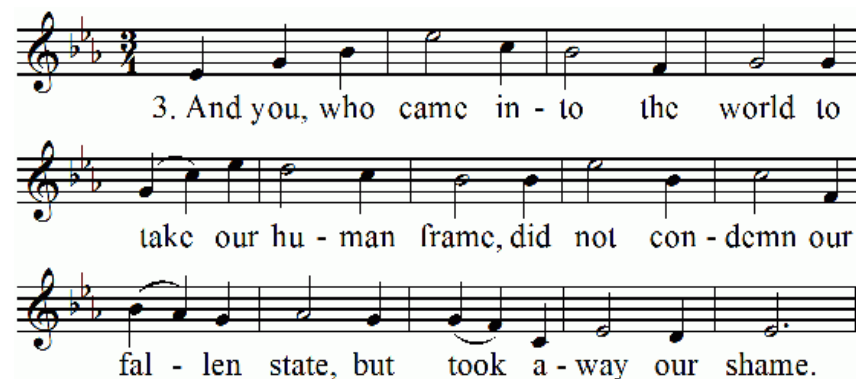
Holy, holy, holy is the blessed One.
Heav'n and earth are filled with Your glory.
Holy, holy, holy is the promised Son.
Glory be to God in the highest!

See the shepherds run,
searching for God's precious Son;
kneeling at His manger bed,

*Kijk, het uitgeputte paar,
heeft zich neer gevleid in een schamele stal.
Ze staren naar hun baby
vervuld met liefde en lof.
De aarde en de hemel zingen,
ze aanbidden de pasgeboren Koning,
Die is gekomen om de wereld te veranderen.
Ze voegen zich in lofliederen:*

*Heilig, heilig, heilig is de Gezegende.
Hemel en aarde zijn vol van Uw Glorie.
Heilig, heilig, heilig is de beloofde Zoon.
Eer zij aan God in den hoge!*

*Kijk, de herders rennen,
ze zoeken Gods dierbare Zoon;
ze knielen bij Zijn kribbe*



*Vertaling: En U, die als mens naar deze aarde bent gekomen, hebt ons niet veroordeeld,
maar onze blaam weggenomen.*

Your law is holy, just and good;
but still we fail to do
all that your gracious words require
to keep us close to you.

*Uw Wet is Heilig, rechtvaardig en goed;
maar toch falen wij
om te doen wat U van ons vraagt,
om dicht bij U te blijven.*

**So lift us up, strong Son of God,
restore our fallen race,
we who have lost your image
shall regain it through your grace.**

*Richt ons daarom op, sterke Zoon van God;
herstel ons, gevallenen;
Uw evenbeeld, dat wij bedierven,
ontvangen we opnieuw, door Uw genade.*

TWEEDE LEZING Jesaja 11: 1-10 (de Vrede van de Messias)

Uit de stronk van Isaï schiet een telg op, een scheut van zijn wortels komt tot bloei. De Geest van de HEER zal op Hem rusten: een Geest van wijsheid en inzicht, een Geest van kracht en verstandig beleid, een Geest van kennis en ontzag voor de HEER. Hij ademt ontzag voor de HEER; zijn oordeel stoelt niet op uiterlijke schijn, noch grondt Hij zijn vonnis op geruchten. Over de zwakken velt hij een rechtvaardig oordeel, de armen in het land geeft hij een eerlijk vonnis. Niemand doet kwaad, niemand sticht onheil op heel mijn heilige berg. Want kennis van de HEER vervult de aarde, zoals het water de bodem van de zee bedekt. Op die dag zal de Telg van Isaï als een vaandel voor alle volken staan. Dan zullen de volken hem zoeken en zijn woonplaats zal schitterend zijn.

Lector: Woord van God

Allen: Wij danken de Heer

Thou Prince of Peace - J.S. Bach J.S. Bach (1685-1750) (BWV 67)

Thou Prince of Peace, Lord Jesus Christ, O Vrededorst, Heer Jezus Christus, true God but yet a man.
In life and death our friend in need
since ever time began;
with loud acclaim and in Thy Name,
we ask Thy Father blessing..

*waarachtig mens en waarachtig God
een sterke Helper in de nood bent U
in leven en in dood.
Daarom roepen wij alleen in Uw naam
en vragen de zegen van Uw Vader.*

DERDE LEZING Jesaja 40: 1-9 (Troost voor Jeruzalem)(NBV)

40¹Troost, troost mijn volk, zegt jullie God. ²Spreek Jeruzalem moed in, maak haar bekend dat haar slavendienst voorbij is, dat haar schuld is voldaan, omdat zij een dubbele straf voor haar zonden uit de hand van de HEER heeft ontvangen. ³Hoor, een stem roept: 'Baan voor de HEER een weg door de woestijn, effen in de wildernis een pad voor onze God. ⁴Laat elke vallei verhoogd worden en elke berg en heuvel verlaagd, laat ruig land vlak worden en rotsige hellingen rustige dalen. ⁵De luister van de HEER zal zich openbaren voor het oog van al wat leeft. De HEER heeft gesproken!' ⁶Hoor, een stem zegt: 'Roep!' En een stem antwoordt: 'Wat zou ik roepen? De mens is als gras, hij bloeit als een veldbloem. ⁷Het gras verdort en de bloem verwelkt wanneer de adem van de HEER erover blaast. Ja, als gras is dit volk.' ⁸Het gras verdort en de bloem verwelkt, maar het woord van onze God houdt altijd stand. Beklim een hoge berg, vreugdebode Sion, verhef je stem met kracht, vreugdebode Jeruzalem, verhef je stem, vrees niet. Zeg tegen de steden van Juda: 'Ziehier jullie God!'

Lector: Woord van God

Allen: Wij danken de Heer

This is the record of John - O. Gibbons (1583-1625)(solo: Lucie Tromp) (Jesaja 40: 3-5) (Johannes 1: 19-23)Mattheus 3:1-6... Lukas.....

This is the record of John,
when the Jews sent priests and Levites
from Jerusalem
to ask him: 'Who art thou?'
And he confessed and denied not,
and said plainly:
'I am not the Christ'.
And they asked him:
'What art thou then? Art thou Elias?'
And he said: 'I am not'.
'Art thou the prophet?'
And he answered: 'No'.
Then said they unto him: 'What art thou?
that we may give an answer
unto them that sent us
- what sayest thou of thyself?'
And he said: 'I am the voice of him
that crieth in the wilderness:
Make straight the way of the Lord!'

*Dit is het getuigenis van Johannes.
De Joden hadden priester en Levieten
naar hem gezonden vanuit Jeruzalem
om hem te vragen: 'Wie bent u?'.
Hij gaf zonder aarzelen antwoord
en verklaarde ronduit:
'Ik ben niet de Messias.'
Toen vroegen ze hem:
'Wie dan? Bent u Elia?'
Hij zei: 'Die ben ik ook niet.'
'Bent u de profeet?'
Nee', zei Hij.
'Maar wie bent u dan?' vroegen ze hem.
'Wij moeten antwoord kunnen geven
aan degenen die ons gestuurd hebben
- wie zegt u zelf dat u bent?'.
Hij zei: 'Ik ben de stem van hem
die roept in de woestijn:
'Maak recht de weg van de Heer!'*

VIERDE LEZING Lucas 1: 26-35, 38 (Aankondiging van de geboorte van Jezus)

²⁶In de zesde maand zond God de engel Gabriël naar de stad Nazaret in Galilea, ²⁷naar een meisje dat was uitgehuwelijkt aan een man die Jozef heette, een afstammeling van David. Het meisje heette Maria. ²⁸Gabriël ging haar huis binnen en zei: 'Gegroet Maria, je bent begenadigd, de Heer is met je.' ²⁹Ze schrok hevig bij het horen van zijn woorden

O come, guilty and hiding ones,
there is no need to run,
see what your God has done
Christ is born, Christ is born you.

He's the Lamb who was given,
slain for our pardon

His promise is peace for those who believe.
So come, though you have nothing,
come He is the off'ring.
Come see what your God has done
Christ is born, Christ is born.

*O kom, schuldige en jij die je verstoppt
er is geen reden om weg te lopen,
zie wat je God heeft gedaan.
Christus is geboren voor jou.*

*Hij is het Lam dat zich heeft gegeven
en is geslagen voor onze vergeving
Zijn belofte is Vrede voor die in Hem geloven.
Dus kom, ook al heb je niets te geven
kom, Hij is het offer.
Kom, zie wat God heeft gedaan.
Christus is geboren voor jou.*

(**vervolg zevende lezing**) Hij is de Messias, de Heer. Dit zal voor jullie het teken zijn: jullie zullen een pasgeboren kind vinden dat in een doek gewikkeld in een voederbak ligt. En plotseling voegde zich bij de engel een groot hemels leger dat God prees met de woorden: 'Eer aan God in de hoogste hemel en vrede op aarde voor alle mensen die Hij liefheeft'.

Koor en Samenzang 'Hoor de eng'len zingen d'eer' - F. Mendelssohn (1809-1847)

A 1 en 3 (3 met Descant) arr. D Willcocks (1919-2015)

1 Hoor, de engelen zingen de eer
van de nieuw geboren Heer!
Vreed' op aarde, 't is vervuld:
God verzoent der mensen schuld.
Voegt u, volken, in het koor,
dat weerklinkt de hemel door,
zingt met algemene stem
voor het kind van Bethlehem!
Hoor, de engelen zingen d' eer
van de nieuw geboren Heer!

3 Lof aan U die eeuwig leeft
en op aarde vrede geeft,
Gij die ons geworden zijt,
taal en teken in de tijd.
Al uw glorie legt Gij af,
ons tot redding uit het graf,
dat wij ongerept en rein,
nieuwgeboren zouden zijn.
Hoor, de engelen zingen d' eer,
van de nieuw geboren Heer!

(**vervolg zevende lezing**) Toen de engelen waren teruggegaan naar de hemel, zeiden de herders tegen elkaar: 'laten we naar Bethlehem gaan, om met eigen ogen te zien wat er gebeurd is en wat de Heer ons bekend heeft gemaakt'.

Lector: Woord van God

Allen: Wij danken de Heer

The Little road to Bethlehem - t: M. Rose / m: M. Head (1900-1976)(a-capella)

As I walked down the road at set of sun,
the lambs were coming homewards, one by one.
I heard a sheepbell softly calling them:
'Along the little road, to Bethlehem'.

*Toen ik tegen de avond de weg af liep,
kwam de kudde al huiswaarts, één voor één.
Het leek of de schaapsbel hen zachtjes toeriep:
'volg, over de smalle weg, naar Bethlehem'.*

In all His Words most wonderful,
most sure in all His ways!

In dulci jubilo - arr. J. Rutter (SSA)

In dulci jubilo. Let us our homage shew.
Our heart's joy reclineth in praesepio
and like a bright star shineth, Matris in gremio.
Alpha es et O, Alpha es et O.

O Jesu parvule! I yearn for thee alway!
Hear me, I beseech Thee, O puer optime!
My prayer let it reach thee,
O Princeps gloriae!
Trahe me post te! Trahe me post te!

O Patris caritas, O Nati lenitas!
Deeply were we stained, per nostra crimina;
But thou hast for us gained,
Coelorum gaudia.
O that we were there! O that we were there!

Ubi sunt gaudia, If that they be not there?
There are angels singing -
Nova cantica,
There the bells are ringing, In Regis curia:

ZEVENDE LEZING Lucas 2: 8-16 (De herders op weg naar de stal)

Niet ver daarvandaan brachten herders de nacht door in het veld, ze hielden de wacht bij hun kudde. Opeens stond er een engel van de Heer bij hen en werden ze omgeven door het stralende licht van de Heer, zodat ze hevig schrokken. De engel zei tegen hen: 'Wees niet bang, want ik kom jullie goed nieuws brengen, dat het hele volk met grote vreugde zal vervullen: vandaag is in de stad van David jullie redder geboren.

O come, all you Unfaithful - L. Clow and B. Kauflin/arr. H. Sorensen

O come, all you unfaithful, come
weak and unstable, come
know you are not alone.
O come, barren and waiting ones,
weary of praying, come
see what your God has done.
Christ is born, Christ is born,

O come, bitter and broken, come,
with fears unspoken, come,
taste of His perfect love.

Zijn Woord werd nimmer nog gepeild.
Zijn Weg is Majesteit!

*Komt, zingt nu allen blij. Juicht op het feest.
Onze Vreugdebron ligt in de kribbe
en straalt als de zoon vanaf Maria's schoot.
Hij, is het Begin en het Eind.*

*Zoon Gods, voor wie ik kniel,
Hoor naar mij, naar U verlangt mijn ziel.
Laat mijn gebed U bereiken.
Schenk mijn hart Uw Vrede,
Houd mij dicht bij U!*

*Liefdevolle Vader, milde Zoon!
door zonde en ijdele waan waren wij bezoedeld.
Maar U heeft overwonnen,
zodat wij de hemel in kunnen gaan.
Oh, dat we daar waren!*

*Waar is de plaats der vreugde?
daar waar de engelenkoren
nieuwe lofzangen zingen
Daar luiden de klokken, tot eer van Jezus.*

*O kom, alle ongelovigen, kom
zwakke en onzekere, kom
weet dat je er niet alleen voor staat.
O kom, onvruchtbare en wachtende
moe van het bidden, kom
zie wat je God heeft gedaan.
Christus is geboren voor jou.*

*O kom, verbitterde en gebrokene, kom
met onuitgesproken angsten, kom
proef van Zijn volmaakte Liefde.*

en vroeg zich af wat die begroeting te betekenen had. ³⁰Maar de engel zei tegen haar: 'Wees niet bang, Maria, God heeft je zijn gunst geschonken. ³¹Luister, je zult zwanger worden en een zoon baren, en je moet hem Jezus noemen. ³²Hij zal een groot man worden en Zoon van de Allerhoogste worden genoemd, en God, de Heer, zal hem de troon van zijn vader David geven. ³³Tot in eeuwigheid zal hij koning zijn over het volk van Jakob, en aan zijn koningschap zal geen einde komen.' ³⁴Maria vroeg aan de engel: 'Hoe zal dat gebeuren? Ik heb immers nog nooit gemeenschap met een man gehad.' ³⁵De engel antwoordde: 'De heilige Geest zal over je komen en de kracht van de Allerhoogste zal je als een schaduw bedekken. Daarom zal het kind dat geboren wordt, heilig worden genoemd en Zoon van God. ³⁸Maria zei: 'De Heer wil ik dienen: laat er met mij gebeuren wat u hebt gezegd.' Daarna liet de engel haar weer alleen.

Lector: Woord van God

Allen: Wij danken de Heer

For Mary, Mother of the Lord - G. Slater (1896-1979)/J.R. Peacy (1896-1971)

Koor 1-4 waarna Allen 5

For Mary, Mother of the Lord,
God's holy name be praised,
who first the Son of God adored,
as on her Child she gazed.

*Vanwege Maria, de moeder van de Heer,
zij Gods heilige naam geprezen,
die als eerste de Zoon van God aanba
toen zij haar Kind aanschouwde.*

The angel Gabriël brought the Word:
she should Christ's mother be.
Our Lady, handmaid of the Lord,
made answer willingly.

*De engel Gabriël bracht haar de boodschap:
dat zij de moeder van Christus zou worden.
Maria, de dienstmaagd van de Heer,
gaf gewillig antwoord.*

Brave, holy Virgin she believed,
though hard the task assigned
and by the Holy Ghost conceived,
the Saviour of mankind.

*De dappere, heilige maagd geloofde dit
alhoewel haar een zware taak was toegekend
en overtuigd door de Heilige Geest,
de Redder van de mensheid.*

Dear Mary, from your lowliness
and home in Galilee.
There comes a joy and holiness
to every family.

*Lieve Maria, vanuit je lage staat
en afkomstig uit Galilea.
Vandaar komt vreugde en heiligheid voort
voor iedereen.*

Hail, Mary, you are full of grace,
above all women blest;
And blest your Son, whom your embrace
in birth and death confessed.

*Heilige Maria, vol van genade
gezegend boven alle vrouwen.
Gezegend is je Zoon, die je omarmt
in geboorte en dood beleden.*

VIJFDE LEZING Lucas 1: 67-79 (Dageraad)

Zacharias werd vervuld van de heilige Geest en sprak deze profetie:

⁶⁸'Geprezen zij de Heer, de God van Israël, Hij heeft zich om zijn volk bekommerd en

het verlost. ⁶⁹Een reddende kracht heeft hij voor ons opgewekt uit het huis van David, zijn dienaar, ⁷⁰zoals hij van oudsher heeft beloofd bij monde van zijn heilige profeten: ⁷¹bevrijd zouden we worden van onze vijanden, gered uit de greep van allen die ons haten. ⁷²Zo toont hij zich barmhartig jegens onze voorouders en herinnert hij zich zijn heilig verbond: ⁷³de eed die hij gezworen had aan Abraham, onze vader, dat wij, ⁷⁴ontkomen aan onze vijanden, hem zonder angst zouden dienen, ⁷⁵toegewijd en oprecht, altijd levend in zijn nabijheid.

⁷⁶En jij, kind (Johannes), jij zult genoemd worden: profeet van de Allerhoogste, want voor de Heer zul je uit gaan om de weg voor hem gereed te maken ⁷⁷en om zijn volk bekend te maken met hun redding door de vergeving van hun zonden.

⁷⁸*Dankzij de liefdevolle barmhartigheid van onze God zal het stralende licht uit de hemel over ons opgaan* ⁷⁹*en verschijnen aan allen die leven in duisternis en verkeren in de schaduw van de dood, zodat we onze voeten kunnen zetten op de weg van de vrede.*

Lector: Woord van God

Allen: Wij danken de Heer

O Radiant Dawn - J. Macmillan (b. 1959) (*a-capella*)(*Lucas: 78*)-79(*Advents Antifoon*)

O Radiant Dawn!

Splendour of eternal Light,

Sun of Justice:

come, shine on those who dwell in darkness
and the shadow of death.

Isaiah had prophesied,

'The people who walked in darkness

have seen the great light;

upon those who dwelt

in the land of gloom

a Light has shone'. Amen.

O stralende Morgenster!,

schittering van eeuwig Licht,

Licht van Rechtvaardigheid:

kom en verlicht hen die in duisternis

en in de schaduw van de dood leven.

Jesaja heeft geprofeteerd:

Het volk dat in duisternis ronddoelt,

ziet een groot licht;

over hen die leven

in duisternis

straalt een Licht'. Amen. (Jesaja 9: 1)

ZESDE LEZING Lucas 2: 1-7 (*De geboorte van Jezus*)

In die tijd kondigde keizer Augustus een decreet af dat alle inwoners van het rijk zich moesten laten inschrijven. Deze eerste volkstelling vond plaats tijdens het bewind van Quirinius over Syrië. Iedereen ging op weg om zich te laten inschrijven, ieder naar de plaats waar hij vandaan kwam. Jozef ging van de stad Nazaret in Galilea naar Judea, naar de stad van David die Betlehem heet, aangezien hij van David afstamde, om zich te laten inschrijven samen met Maria, zijn aanstaande vrouw, die zwanger was. Terwijl ze daar waren, brak de dag van haar bevalling aan, en ze bracht een zoon ter wereld, haar eerstgeborene. Ze wikkeld hem in een doek en legde hem in een voederbak, omdat er voor hen geen plaats was in het nachtverblijf van de stad.

Lector: Woord van God

Allen: Wij danken de Heer

Praise to the Holiest - J.B. Dykes (1823-1876)(arr. P. Leddington Wright)

(LB 461/NLB 870 = O hoogte en diepte looft nu God/Heilige God geprezen zij)

Kies uw taal - Koor zingt Engels

1. Praise to the Ho - liest in the height,
1. Hei - li - ge God ge - pre - zen zij

And in the depth al - be les praise: heen.
Uw komst door al - les

In all his words most le won - der - ful,
Uw Woord van al - le eeu - wig - heid

(zingbare Nederlandse tekst)

most dat sure tus - in sen all ons his ver - scheen.

2 O loving Wisdom of our God!
when all was sin and shame,
A second Adam to the fight
and to the rescue came.

Geprezen zij de Liefde Gods
die ons Zijn Raad ontvouwt.
Een Ander trad in onze plaats,
een Mens tot ons behoud.

3 O wisest love! that flesh and blood
which did in Adam fail,
should strive afresh against the foe,
should strive and should prevail.

Uw Liefde God, zo wijs en goed:
wat eens in Adam viel.
Ons menselijke vlees en bloed
wordt leven weer en ziel.

4 And that a higher gift than grace
should flesh and blood refine,
God's presence, and His very self
and essence all divine.

Godlof aan ons is toegezegd.
Hij houdt ons bij de hand.
en heeft voor ons de Weg gebaad
naar het Beloofde land.

5 O generous love! that He, who smote
in man for man the foe,
the double agony in man
for man should undergo.

Geprezen, God, Uw wijs beleid,
de omweg van Uw Woord.
ver boven alle hoogten uit
en alle diepten door.

6 ALLEN (met koorbovenstem) melodie zie couplet 1

Praise to the Holiest in the height
the depth be praise!

O hoogt' en diepte looft nu God and in
aanbidt zijn Heiligheid!